



Sabira

Ståhlberg

**Poly**

glotta

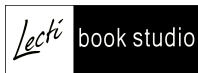
*sabirica*

Lecti book studio



Sabira Ståhlberg

# Polyglotta sabirica



Varna 2018

For the benefit of the reader  
e la musica der Sprachen,  
all ábécé except Latin et кирилица  
are transscribed  
oder maybe pas du tout

Second edition

© Sabira Ståhlberg 2018  
Lecti Book Studio  
Varna 2018

ISBN 978-619-192-038-9 (Paper)  
ISBN 978-619-192-052-5 (PDF)  
ISBN 978-619-192-044-0 (EPUB)

# Sprachlos

Mål lös

... ..

Language loss

ich bin der Sprache los

alla språk are gone

no söna миний тархинд

без кислород

Speech less

there är not less талк

sans words

sanat am pierdut

не мога да намеря

find söka perii

думаю

Gehirnsiz

no:

şekersiz

demain minulla on ord

if hauhā

# Pop Up VisiTor

Blond (blekt)  
Kamera (büyük)  
Jeans (reikiä)  
Килия  
Pencere  
Stand still  
Agdal (oder...?)  
Lächeln  
Vinka  
Seuraava  
V-sign  
可愛い (kawaii)  
Don't move  
Cheese  
Next  
Зее-ле  
Nästa  
Följande  
Every year  
Jeden Monat  
Joka päivä  
All minut  
əbədi  
Trötnar sie koskaan?  
Toti sunt the same

# Tartar Truffles

Inter alia I have etwas för dig  
Trüffel à la Tartare  
Moi think: Tatars levde benissimo  
ilman metsän porcini  
dug out by porcellini

# Checkin Chicken

Passport zeig five gångers  
bara män wird tarkistettu

Кокошка, червей  
Pull push circle pick knock vanish  
хүн hides алтан Ei?

frau voi tout schmuggeln

# Orangeada

How many languages do you speak?  
Pressage all Farben  
L'addition s'il vous plait  
Wenn man bedenkt dass es schon  
seit ein paar tausend Jahren  
Le tagine est très bon, monsieur. Montez!  
Стига с тия гювечи, искам пица  
Esta muy importante para todos  
Avez-vous du soup à légumes?  
Il palazzo e lontano...  
si, si, possibile solo con taxi  
Нека пеша, не ми се пазарува

Hello buy look free very good  
Дрън дрън безплатно,  
всичко тук струва пари, това се вижда  
— Laita huivi hiuksille ja paita paljaille  
olkapäille, senkin tyhmä blondi!  
Какви красиви цветни джелаби с бродерии

Apotek de Bordeaux, Grenoble, Toulouse  
— Herregud så små kamelerna är  
Il faut travailler à deux-trois places,  
l'argent, toujours l'argent  
Както при нас, ама те са по-зле  
Donde estas los souks?  
Не обичам пазарлъка,  
има ли магазин  
с фиксирани цени?



La maison est chère, la voiture aussi  
Ach wie ein süsser Esel!  
Дай да пробваме все пак,  
ще прием ментов чай  
Les restaurants — pour vous,  
la rue — pour nous  
Защо слагат толкова захар?  
— Only stones and sand and sun  
Къде са дърветата?

Les enfants sont tres jolis  
Къдрави глави, кафяви очи  
и яки мъже без бръснач  
— Hur kan de vara så påträngande?  
Jag blir störd, alldeles personligen, alltså

Madame, monsieur,  
je vous montre la direction  
Имам си карта бе, младежо,  
нищо че никъде не води  
— Impertinenz!  
Малко ми идват в повечко тия младежи,  
не ходят ли на училище?  
Quelques dirhams madame  
quelques monnaies  
— No nein nej ei продължать  
In how many languages must I say it?

Всичко разбират, всичко говорят,  
и злато носят навсякъде  
Ça va, ça va bien, bonjour monsieur madame  
— I show place no nothing there  
follow me please pay

Няма да им дам нищо, нахалници такива,  
не го заслужават  
Immer der nächste, immer derselbe  
Тези западняци с глупавите си  
лични отношения  
— Ingen ände på bleka ansikten  
Тези само искат продажби, няма обичам те

Tämä ei loppu until everybody can live  
Има само обичам твоите пари, ти,  
разхождащо портмоне  
— Senza paura di morgen —  
кофти  
The Lemonade  
Le Café  
Where is Xmas?

## Differ

— Я не думаю crime — an apostasis  
Das land the სასახლე sasakhle palaces  
är наше  
Nothing fel in annex und zusatzämnen!  
— You blir bara vergiftet ja kuolet hitaasti  
Пада сняг on the wegdiken в канавката  
Keiner вижда traces  
kun katsoo siempre taivaseen

# CrystalGlocke

the kristallsound of schneeglockchen  
är en protestvisning  
against hiljaisen lumen fall  
im märz kun prolet kommer  
with vårstorm steps  
oder бурната песен of the sea  
when den byter wintersongista  
не хочу hear kölden återvända  
en halua nähätä kotките hide kellaride  
i want mandel pflaumen kirsikka flowerler  
jag vill feel grönskan växa auf meiner haut  
shake off farblosigkeit, white grau svart  
it is not zu viel toivottu  
es ist luonnollinen prozess

# Emoticon Огледало

их хабе ангст ot chovkite  
ай уонт то рън ot gnezdata  
ялкани еиват slushat  
буагат фрон ен мардрьом  
moeto spasenie уейк ъп